

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Band: 70 (1975)
Heft: 2-fr

Artikel: Die Jugend im Dienste unseres architektonischen Erbes = La jeunesse au service de notre patrimoine architectural
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-174498>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

14. Juli bis 18. August:
Zürich: Ausstellung bei Jelmoli.

20. Juli bis 31. August:
Zürich, Helmhaus: Ausstellung
«Zürich, Stadtidee – Stadtwirklichkeit».

22. August bis 21. September:
Brugg: Ausstellung über das römische
Legionslager von Vindonissa.

23./24. oder 30./31. August:
Bülach ZH: «Büli-Fäscht».

28.–31. August:
Basel: «Dalbeloch-Fesch».

September:
Yverdon, Schloss: Sonderausstellung.

15. September bis 4. Oktober:
Denkmalpflege-Heimatschutzwochen
1975 mit einer Reihe von Sonderveranstaltungen
in Kantonen und Gemeinden.

11./12. Oktober:
Grüningen ZH: Herbstmarkt mit
Sonderattraktionen.

DIE JUGEND IM
DIENSTE UNSERES
ARCHITEKTONISCHEN
ERBES

In Zusammenarbeit mit der Aktion 7 der Pro Juventute und der Zentralstelle für freiwilligen Land- und Arbeitsdienst, welche ihre Erfahrungen für die technische Organisation zur Verfügung stellen, und unter der wissenschaftlichen Leitung von Fachleuten der Denkmalpflege und des Heimatschutzes sollen diesen Herbst

Du 20 juillet au 31 août:
Zürich, Helmhaus: exposition
«Zürich, idée d'une ville, réalité d'une ville».

Du 22 août au 21 septembre:
Brugg: exposition sur le camp
romain de Vindonissa.

Du 28 au 31 août:
Bâle: fête de la «trouée de St-Alban».

Septembre:
Yverdon, au château: exposition
spéciale.

Du 15 septembre au 4 octobre:
Semaine de l'Année du patrimoine
architectural 1975, avec une série de
manifestations spéciales dans les cantons
et communes.

LA JEUNESSE AU
SERVICE DE NOTRE
PATRIMOINE
ARCHITECTURAL

D'entente avec l'Action 7 de Pro Juventute et l'Office central suisse du service volontaire agricole et du travail, qui mettent à disposition leur expérience en matière d'organisation, et sous l'expertise direction des spécialistes du «Heimatschutz» et des services cantonaux des monuments historiques, sont prévus pour

und im nächsten Jahr *Einsatzlager für Jugendliche* für die Erhaltung von Baudenkmalern aller Art in unserem Land durchgeführt werden.

In Frage kommen unter anderem Mithilfe bei archäologischen Grabungsarbeiten, Freilegen von Burgruinen, Verbessern von Wanderwegen zu abgelegenen Baudenkmalern wie Wegkapellen oder Burgen, Mithilfe bei der Wiederinstandstellung von Beispielen gewerblichen und industriellen Baugutes (alte Sägen, Mühlen, Hammerschmieden usw.), allgemeine, einfachere Mithilfe bei der Restauration verschiedener Zeugen unserer architektonischen Vergangenheit.

Wir möchten hiermit Gemeinden, Stiftungen oder private Eigentümer, die im Laufe des Spätsommers 1975 geeignete Arbeiten zu vergeben haben, die von Jugendlichen im Alter ab 16 Jahren unter kundiger Leitung ausgeführt werden könnten, freundlich einladen, sich unverzüglich, spätestens bis am 15. Juni, mit der Geschäftsstelle des Nationalen Schweizerischen Komitees, Schindlersteig 5, 8042 Zürich (Tel. 01/600087) in Verbindung zu setzen.

Von seiten der Gemeinde (bzw. des Bauherrn) sollte den jugendlichen Teilnehmern (Gemeinschafts-)Unterkunft und Verpflegung offeriert werden können. An diese Kosten kann das Nationale Schweizerische Komitee allenfalls einen bescheidenen Beitrag leisten.

Jugendliche Interessenten werden zu gegebener Zeit über die Massenmedien und besonders über die entsprechenden Fachorgane eingeladen, sich an diesen Lagern, die in allen vier Landesteilen durchgeführt werden sollen, zu beteiligen.

cet automne et dans le courant de l'année prochaine des *camps de jeunes volontaires* pour la sauvegarde des monuments de toute espèce de notre pays.

Entrent notamment en considération: la participation à des fouilles archéologiques; le dégagement de ruines féodales; l'amélioration des chemins pour piétons conduisant à des monuments isolés, tels que chapelles de pèlerinage ou vieux donjons; l'aide à la rénovation d'anciens moulins, forges ou scieries, et autres installations artisanales ou industrielles intéressantes; une participation totale ou partielle à la restauration de divers témoins de notre passé architectural.

Par la présente, nous venons inviter cordialement les Communes, Fondations ou propriétaires privés qui ont à leur programme de fin d'été ou dans le courant de l'année 1976 des travaux de ce genre à exécuter et auxquels pourraient collaborer, sous une direction compétente, des jeunes gens dès 16 ans, à se mettre immédiatement, au plus tard jusqu'au 15 juin, en rapport avec le secrétariat général du Comité national suisse, Schindlersteig 5, 8042 Zurich (tél. 01/600087).

Pour ce qui concerne les Communes – ou les maîtres de l'ouvrage –, la nourriture et le logement (communautaire) des jeunes volontaires devraient être offerts. Le Comité national suisse garantit en tout cas une modeste participation aux frais.

Les jeunes intéressés seront invités en temps utile, par la presse, la radio et la TV, à participer à ces camps, organisés dans les quatre régions linguistiques du pays.